

1 Jn 1:5-2:2 t.w.s.

καθαρίζω

BAG

make clean, purify, cleanse – of moral & religious cleansing; DO is ἁμαρτίας – cleanse from sin, remove sin & its effects leaving free from all traces

L&N

to cleanse from ritual contamination or impurity, removes negative taboo

NIDNTT

cf. Mt 15:11, 16 & par. Purity is inward, not just outward, cf. Mt 5:8; Psa 24:3ff. “In the Johanne writings purity is brought into relations with the saving death of Jesus.”

Little Kittel

Freedom from stains or shame

Cf. Mt. 23:25-26; Lk 11:41 – purity is moral & personal & creates purity of life
“I John attributes the power of this ongoing cleansing to the blood of Jesus (1:7).
It is in virtue of this purifying that believers may attain to purity (3:3, 6)”

Wuest

“Constant cleansing away of the defilement of sin in our lives”

Thayer

To free from the defilement of sin and from faults; to free from the guilt of sin, to purify

αφιημι

BAG

Cancel, remit, pardon, forgive; in religious sense of divine forgiveness – i.e. to not let the matter stand as an issue in the relationship; DO is ἁμαρτίας

L&N

To remove the guilt resulting from wrongdoing; to pardon, to forgive – focus is upon the guilt of the wrongdoer and not on the wrongdoing itself. The event of wrongdoing is not undone, but the guilt resulting from such an event is pardoned. To forgive, therefore, means essentially to remove the guilt resulting from wrongdoing

NIDNTT

To send forth, to send away – to remit or forgive sins; removing penalty, removal of cause for offense.

Through the act of forgiveness, the relationship between God and man which has been disturbed or destroyed by sin is reconstituted.

Making of no account the sin which has been committed and the acceptance of the sinner.